

BRITISH SOLOMON ISLANDS.

STATEMENT SHOWING THE ASSETS AND LIABILITIES OF THE PROTECTORATE ON THE 31st OCTOBER, 1916.

ASSETS.		LIABILITIES.	
1916, October 31—	£ s. d.	1916, October 31—	£ s. d.
Protectorate Cash Sundries	4,102 16 2	High Commissioner	760 15 0
General Post Office, London	59 5 64	General Post Office, Australia	1,712 8 6
Suspense	60 14 11	Crown Agents	258 12 8
Remittances between Chests	1,031 5 0	Sydney Agents	570 5 11
Advances	16 3 4	Deposit	3,786 9 4
Imprests	34 1 4	Balance being Excess of Assets over Liabilities	1,575 11 11
Fixed Deposit	3,000 0 0		
	11,664 6 4		11,664 6 4

RICHARD RUSSELL PUGH,  
 Treasurer.

BRITISH SOLOMON ISLANDS.

STATEMENT SHOWING THE ASSETS AND LIABILITIES OF THE PROTECTORATE ON THE 30th NOVEMBER, 1916.

ASSETS.		LIABILITIES.	
1916, November 30—	£ s. d.	1916, November 30—	£ s. d.
Protectorate Cash Sundries	2,334 14 0	High Commissioner	760 15 0
General Post Office, London	53 16 74	General Post Office, Australia	1,938 4 0
Suspense	46 3 31	Crown Agents	258 12 8
Remittances between Chests	5,803 11 2	Sydney Agents	570 5 11
Advances	16 3 4	Deposit	3,977 2 1
Imprests	34 1 4	Balance being Excess of Assets over Liabilities	3,783 10 1
Fixed Deposit	3,000 0 0		
	11,288 9 9		11,288 9 9

RICHARD RUSSELL PUGH,  
 Treasurer.

Shua, Fiji: Printed by W. D. KINGTON,  
 Acting Printer to the Government of the National Majesty's High Commission for the Western Pacific,  
 1917.  
 [Price, 1s.]

GILBERT AND ELLICE ISLANDS COLONY.  
 No. 2 of 1917



[L.S.] BICKHAM ESCOTT,  
 High Commissioner.  
 14th April, 1917.

AN ORDINANCE

TO CONFIRM THE OBSERVANCE OF THE NATIVE LAWS OF THE GILBERT, ELLICE, AND UNION GROUPS.

[18th April, 1917.]

BE it enacted by the High Commissioner as follows:—  
 1. This Ordinance may be cited for all purposes as the Native Laws Ordinance 1917.

2. (1) The Native Laws of the Gilbert, Ellice, and Union groups of islands in the Gilbert and Ellice Islands Colony passed and approved by the Native Government in the year 1916 and printed, with an English translation, in the Schedule to this Ordinance, and the powers, duties and obligations of persons thereby created and prescribed shall be observed and performed by the natives of the said islands and of Ocean Island in the said Colony.

(2) All acts, deeds, and things hitherto done under and in accordance with the provisions of the said Native Laws are hereby declared to have been lawful and valid.

3. A sentence of death passed under the said Native Laws shall not be executed without the authority of the High Commissioner for the Western Pacific, and the High Commissioner may annul the sentence and, in lieu of death, prescribe some less punishment.



O TAAALOGA E PAI AI SALLA.

Tulafono No. 20. O taaloga uma e fai ai sala tupe (e pei o le Peleni Tupe), po o se taaloga, po o se tasi lava mea ma faasalaina i Tulafono a le Malo, o se fa to faia faasalaina o fa i le lima (5s.) soleni, ae le silia i le lua (2) pauni. Ae afai o le maun le sala tupe, in taumua i le Palepuipui, e le silia i le lua (2) masina.

O LE FAALAEAVA I LE FONO A LE MALO.

Tulafono No. 21. O se tagata e faaleava faaleava se pisinapino i le Fono a le Malo, pe upulenga i le Faamasiino po o Faipule e loto potopoto ai, pe le usita i se Faatomanga mai le Fono, in faasalaina lea tagata, e le silia i le lima (5s) pauni. Ae afai e le maun le sala tupe, in taumua i le Palepuipui, e le silia i le lua (2) masina.

O LE FAAGO PO O LE FESOSOANI I LE FAIGA O SE AGASALA.

Tulafono No. 22. O se tagata e faaleava se fesosoini i le faiga o se agasala, in faamasiino lea tagata ma ia lafo i oia luga le agasala e pekeci o ia lava na ia faia.

O LE TAUMAFAI E PAI SE AGASALA.

Tulafono No. 23. O se tagata un loto e taumafai e fai se agasala, in faamasiino ma ia lafo i ona luga, e peisei ua uma lava ona ia faia le uiga o le agasala ma ia taumafai ia i fa. Ae esese lea ma le uiga o le taumafai o se tasi tagata e fafasi se tasi tagata. I le o le tagata e taumafai e fafasi se tasi, in faasalaina o ia, e le silia i le sefiti ma le lima (15) tauniga e pei o le faatomanga i le Komeseina, pe afai e taia fo'i lea luga e le Komeseini Sili.

O LE TOE FAIA FO'I O LE AGASALA NA MUA'I FAIA PO O SE AGASALA UA TALI TUTUSA AI.

Tulafono No. 24. (1) O le uiga o le toe faia o le agasala na mua'i faia, po o se agasala ua tali uiga fafasi ai. E mafai e le Faamasiino e pei o lona taofi, pe afai ua fafasi le Faamasiino o le faasalaina lea tagata, e pei o le sala o lea solitulafono ua tusa, ma toe fafasi po fafasi le vaevae o lea lava sala; pe taumua i le Palepuipui, ma faasalaina ona aso i aso ua tusa i le Tulafono. O lona le uiga o le faasalaina o le tagata ua tali fafasi se tasi, po o se agasala ua tali uiga ai. (2) O le fo'i faatolu ona faia lava o le agasala e tasi, po o se agasala e uiga lai. E mafai e le Faamasiino ma Faipule ona faatolu o le sala e lea tagata e pei o le sala i le Tulafono, ma ia toe faatolu. O lona le uiga o le Tulafono i le tagata ua fo'i faatolu ona faia o le agasala e tasi, po o se agasala ua tali tutusa ai. (3) I agasala esese ua masani ona fai pea e nisi tagata, ma ua le faia ai le faasalaina soo. O lea e mafai ai e le Faamasiino ma Faipule ona fai o le uiga mo tagata faapea ina ia masani, ae le silia o latou ta i le luafiti (20). I le o tagata faapea, e mafai oia faasalaina e le tusa ma Tulafono ua tasi.

MO FAFINE.

Tulafono No. 25. (1) E honofa lava fafine uma i loto ifo o nei Tulafono e pei lava o tane ae na o mea nei esese ai. (2) E le mafai ona masani fafine. Ae afai e le faalaga se fafine, ma le fafine ma le saua e mafai ona tui i le Palepuipui, in faasalaina ma le luafiti ma le fa (24), pe afai ua fafasi ai ma le taofi o le All-Pale-Motu, po o le Fono i le uiga o le tui to'atasi o se fafine i le Palepuipui i le faasosoini ititia na e faatolu ma le fa. (3) O fafine uma ua tui i le Palepuipui, in faalagabaga i le lalaga pulou, po o se fafine, po o se'afu, po o le au'afu, ma isi galuaga faifafine e pei o nei galuaga ua ta'ua.

O LE FESOSOANI I LEOLEO.

Tulafono No. 26. I fafasi tagata uma i leoleo pe afai e tupu se mea faigata, po o se tasi lava mea ua ala ai ona vaavaava o nisi. O tagata latou le se uisita i lenei Tulafono, in taumua i le Palepuipui, e le silia i le ono (6) masina ma le faigabaga manuia.

O SOLITULAFONO E LE'I FAATONUINA NI SALLA E TATAU AI.

Tulafono No. 27. O solitulafono e le'i faatoniina ni sala e ta'ua ai i lenei Tusi Tulafono o le a faatatau in agasala ma solitulafono i Tulafono a le Malo o Egelani. A o le uiga o agasala ma solitulafono e le'i fa'ua i lenei Tusi Tulafono, o le a tui ma i le faatatau a le Komeseina, po o le All-Pale-Motu o le ua fa'ua ma ona Sili.

PART I.

CONSTITUTION.

THE MAGISTRATE.

1.-(1) On each Island a Native Magistrate shall be appointed, whose duties will include the administration of the Native Laws and Regulations, and the supervision of the Island Police, prisoners and prisons. (2) The Magistrate shall decide, according to the law, all matters brought before him.

THE SCRIBE.

2.-(1) On each Island a Scribe shall be appointed whose duty it shall be to keep all Native Government books and perform all necessary clerical work; he shall also keep all public money and be held responsible for the same. In the latter duty he shall be assisted by the Magistrate and Chief Kaubure. (2) The Scribe shall be answerable for all fines collected and shall give a numbered receipt for same in every case.

(3) The Scribe shall forward each month a true copy of the Court Book, the Cash Book, and the Birth, Death, and Marriage Registers for the preceding month to the District Officer.

THE CHIEF OF KAUBURE.

3. In each Island a Chief Kaubure shall be appointed, who, in conjunction with the High Chief, where there is one, and the Native Magistrate, shall be responsible for the good order and cleanliness of the Island; he shall, also assist the Native Magistrate with his advice in the administration of the Native Rules, Laws, and Regulations.

THE KAUBURE.

4. In each village in each Island one or two Kaubure, according to population, shall be appointed by election to represent the interests of each village and to assist the Native Magistrate and Chief Kaubure in the administration of the Native Rules, Laws and Regulations. The members of Kaubure shall further be held responsible for the good order and cleanliness of the villages.

SUBJECT TO CONFIRMATION.

5. The above appointments shall be made on the recommendation of the District Officers concerned subject to approval by the Resident Commissioner.

ISLAND POLICE.

6.-(1) In each village of each Island one or more policemen, according to population, shall be appointed who shall keep order in the villages, assist the Kaubure, and act as Prison Warders in rotation. (2) Chief of Police.—A Chief of Police shall be appointed in each Island who shall supervise the Island Police. He shall be responsible for the discipline, general efficiency, and cleanliness of the Island Police.

(3) A Constable shall be appointed on each Island whose duty it shall be to care for all male prisoners, and who shall be held responsible for the cleanliness of such prisoners and of his gaol. (4) A Prison Warden shall be appointed on each Island whose duty it shall be to care for all female prisoners, and to supervise their work, and who shall be held responsible for the cleanliness of such prisoners and of the inmate gaol.

ISLAND CHEST.

7.-(1) There shall be an Island Chest on every Island. The Island Chest shall consist of a sum of money, the amount of which shall be determined by the Protectorate Estimates, which shall be allocated to each Island annually by the Resident Commissioner or his representative. (2) All fines shall be paid into the Island Chest and accounted for in the Cash Book, and shall be collected by the District Officer as opportunity occurs. (3) The Magistrate, Chief Kaubure, Scribe, Policemen, Prison Warden, and Wardress and Hospital Orderlies shall be paid regular salaries every six months from the Island Chest, namely, on the 30th of June and the 31st of December of each year.

(4) The Scribe shall keep account of all moneys or property received, and of all salaries or other disbursements made from the Island Chest.

MONTHLY MEETINGS.

8.-(1) A Meeting of the Kaubure of every Island with the Magistrate and Scribe, shall be held at the principal village of the Island